

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1992 Nr. 73

---

---

A. TITEL

*Verdrag inzake de toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek tot het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, zoals gewijzigd, met bijlagen;  
Donostia-San Sebastian, 26 mei 1989*

B. TEKST

De Nederlandse, de Engelse en de Franse tekst zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 142. De tekst van blz. 51 van dat Tractatenblad is weggevallen. De tekst luidt:

- a) the deposit of each instrument of ratification;
- b) the dates of entry into force of this Convention for the Contracting States.

Article 34

This Convention, drawn up in a single original in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Italian, Portugese and Spanish languages, all ten texts being equally authentic, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Communities. The Secretary-General shall transmit a certified copy to the Government of each signatory State.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Donostia-San Sebastian on the twenty-sixth day of May in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1989, 142 en *Trb.* 1991, 15.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1991, 15.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 31 van het Verdrag een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad der Europese Gemeenschappen:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland . . . . .	13 september 1991
Luxemburg . . . . .	7 november 1991
Italië . . . . .	21 februari 1992

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1991, 15.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1989, 142.

Voor het op 27 september 1968 te Brussel tot stand gekomen Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken zie ook *Trb.* 1992, 42.

Voor het op 3 juni 1971 te Luxemburg tot stand gekomen Protocol betreffende de uitlegging van bovengenoemd Verdrag van 27 september 1968 zie ook *Trb.* 1992, 43.

Voor het op 9 oktober 1978 te Luxemburg tot stand gekomen Verdrag inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk tot het Verdrag van 27 september 1968 zie ook *Trb.* 1992, 44.

Voor het op 25 oktober 1982 te Luxemburg tot stand gekomen Verdrag inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot het Verdrag van 27 september 1968 zie ook *Trb.* 1992, 45.

Voor het op 16 september 1988 te Lugano tot stand gekomen Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1992, 72.

Uitgegeven de *achtste* mei 1992.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK